

# Corsi di Musica Antica a Magnano

con il patrocinio della *Fondazione Willy Brauchli*

**MAGNANO (ITALIA)**

La vostra passione per la musica  
antica

*Your passion for early music*

**Trentasettesima edizione**

**15 - 24 agosto 2024**

**Thirty-seventh edition**

**15 - 24 August 2024**

**CANTO e CORO**

*Eva Kiss*

**VIOLINO BAROCCO**

*Mayah Kadish*

**ORGANO e BASSO CONTINUO**

*Silva Manfrè*

**CLAVICORDO e FORTEPIANO**

*Albert Muehlboeck*

**CLAVICEMBALO**

*Georges Kiss*

**VIOLONCELLO BAROCCO, VIOLA DA GAMBA,  
ARCHI**

*Luca Taccardi*

**FLAUTO DOLCE e ORCHESTRA**

*Anastase Démétriadès*

## I CORSI

Hanno lo scopo di offrire opportunità di specializzazione per musicisti già formati e di introdurre giovani musicisti allo studio dell'interpretazione della musica antica. Intendono altresì essere un momento di formazione complementare per i tastieristi con lo studio di musicologia e di organologia. Secondo le prassi pedagogiche antiche, consentono anche ai musicisti di familiarizzare con gli altri strumenti a corde e a tastiera e le loro particolarità tecnico-organologiche. Varie copie di strumenti originali sono a disposizione degli studenti. Musica da camera (ogni pomeriggio, gratuito e facoltativo). Conferenze e dibattiti. Coro Laboratorio (ogni sera).

Quota associativa:

- Un corso, € 540,00
- Corso aggiuntivo, € 150,00
- Ospitalità offerta (camere a due o tre letti), cene incluse
- Per tutti i corsi, se il pagamento totale avviene entro il 15 luglio 2024: 10% di sconto.
- In caso di difficoltà finanziarie possono essere concesse delle borse di partecipazione.

**IN CASO DI RINUNCIA LA SOMMA VERSATA NON SARÀ RIMBORSATA.**

### THE COURSES

*The object of these courses is to afford specialisation to trained musicians and to introduce younger musicians to the study and interpretation of early music. The courses include the study of musicological and organological aspects related to the various instruments. Following early pedagogical tradition, students have the opportunity to familiarise themselves with the other early keyboard and string instruments and their technical features. Students will practice on various copies of original instruments. Chamber music (every afternoon). Lectures and discussions. Choir workshop (every evening).*

Registration fee:

- One course, € 540,00
- Additional course, € 150,00
- Accommodation offered (rooms with 2 or 3 beds), dinners included
- For all courses, if the total payment happens before 15 July 2024, 10% discount.
- In case of financial hardship, participation grants maybe awarded.

**CANCELLATIONS WILL NOT BE REFUNDED**



## UN PAESE VI ACCOGLIE

### A VILLAGE THAT WELCOMES YOU

Magnano è situato nelle strette vicinanze di due importanti centri urbani, Biella e Ivrea. La sua ubicazione in uno dei punti più suggestivi della collina morenica della Serra (a 600 m. s.l.m.) permette di godere della bellezza del luogo e nel contempo di vivere alcuni giorni di studio intenso, di incontri e di scambi di opinioni favoriti dalla disponibilità dei docenti. La presenza di organi storici a Magnano e nelle sue vicinanze offre una rara possibilità di studiare su strumenti antichi. Durante i corsi hanno luogo alcuni concerti del Festival Musica Antica con interpreti di livello internazionale.

*Magnano is close to two urban centres, Biella and Ivrea. Its location, in the hills of the Serra (at an altitude of 600 m) allows one to enjoy the tranquillity and natural beauty of the site while participating in a few days of intensive study, encounters and exchanging of ideas, encouraged by the presence and enthusiasm of the teachers. Historical organs in Magnano and the surrounding region allow students the rare opportunity to work on a variety of early instruments. Concerts by internationally known artists, part of the Festival Musica Antica a Magnano, take place during the courses.*

**Albert Muehlboeck** (Austria)  
e-mail: [albert.muehlboeck.music@gmail.com](mailto:albert.muehlboeck.music@gmail.com)

### Clavicordo • *Clavichord*

Il clavicordo attraverso i secoli: strumenti e musica dei secoli XV a XVIII. Enfasi su J.S.Bach e i compositori del "Sturm und Drang", in particolare Carl Phillip Emanuel Bach. Repertorio personale.

*The clavichord through centuries: instruments and music from the fifteenth to the eighteenth centuries. Emphasis on J. S. Bach and the composers of the "Sturm und Drang", especially Carl Phillip Emanuel Bach. Personal repertoire.*

### Fortepiano • *Fortepiano*

Repertorio dal Settecento al primo Beethoven, in particolare Haydn, Mozart, Beethoven, Galuppi e Cimarosa. Repertorio personale.

*Repertoire from the eighteenth century to early Beethoven, in particular Haydn, Mozart, Beethoven, Galuppi and Cimarosa. Personal Repertoire.*

**Eva Kiss** (Francia / France)  
e-mail: [eva.kissannecy@gmail.com](mailto:eva.kissannecy@gmail.com)

### Canto • *Voice*

Studio dei diversi aspetti della tecnica vocale: respiro, postura, ricerca di un'emissione omogenea, ecc. Il corso permette ai debuttanti di scoprire le loro capacità vocali e ai cantanti più avanzati di completare la loro formazione con un diverso approccio. La tecnica sarà lavorata su brevi estratti d'opere e di brani presentati da ogni allievo (scelta libera). L'insegnante propone:

Arie e Duetti di H. Purcell; Arie e Duetti di A. Vivaldi  
Opere di C. Monteverdi, A. Caldara e A. Scarlatti,

*Study of the various aspects of vocal technique: breathing, posture, homogeneous vocal production, etc. The course allows beginners to discover their vocal capacities and more advanced singers to perfect their training with a fresh approach. Technique will be studied by working on short segments of works and on pieces brought by the students (free choice). The professor proposes two choices of repertoire:*

*H. Purcell's Songs and Duettos; A. Vivaldi's Airs and Duettos; Works by C. Monteverdi, A. Caldara and A. Scarlatti*

**Anastase Démétriadès** (Svizzera / Switzerland)  
e-mail: [ademetriades@bluewin.ch](mailto:ademetriades@bluewin.ch)

### Flauto dolce • *Recorder*

Repertorio italiano e tedesco del Seicento e Settecento: Frescobaldi, Merula, Cima, Veracini, Vivaldi, Corelli, Sammartini, Bach, Haendel, Telemann ecc. Repertorio personale.

*Italian and German repertoire of the XVIIth and XVIIIth centuries: Frescobaldi, Merula, Cima, Veracini, Vivaldi, Corelli, Sammartini, Bach, Haendel, Telemann, etc. Personal repertoire.*

**Georges Kiss** (Francia / France)

e-mail: georges.kiss@wanadoo.fr

### Clavicembalo • Harpsichord

La maturità del clavicembalo, nella prima metà del secolo XVIII tra Italia, Francia e Germania. Il corso prenderà particolarmente in esame il repertorio per clavicembalo delle varie scuole europee (D. Scarlatti, F. Couperin, J. S. Bach, ecc.). Il resto del programma è a libera scelta.

*The maturity of the harpsichord, in the first half of the XVIIIth century. in Italy, France and Germany. The course will deal particularly with the harpsichord repertoire of the various European schools (D. Scarlatti, F. Couperin, J. S. Bach, etc..).*

*Free choice for the rest of the program.*

**Silva Manfré** (Italia / Italy)

e-mail: silva.manfre@chello.at

### Organo • Organ

Durante il corso verranno approfonditi alcuni brani scelti dal repertorio delle Scuole organistiche italiana e tedesca meridionale dei secoli XVII e XVIII, con lo scopo di evidenziarne gli stretti rapporti di stile. In particolare, ci dedicheremo all'opera di Johann Jakob Froberger, Johann Caspar Kerll, Georg Muffat, Girolamo Frescobaldi e Bernardo Pasquini.

Sarà comunque possibile analizzare anche altri brani a scelta degli allievi, in linea con le caratteristiche foniche dello strumento a disposizione.

*During the course will be deepened some pieces chosen from the repertoire of the Italian and Southern German Organ Schools of the 17th and 18th centuries, with the aim of highlighting the close style relations. In particular, we will dedicate ourselves to the work of Johann Jakob Froberger, Johann Caspar Kerll, Georg Muffat, Girolamo Frescobaldi and Bernardo Pasquini. It will still be possible to analyze other pieces of the choice of the students, in line with the phonic characteristics of the available instrument.*

### Basso continuo • Basso continuo

Studio di alcuni brani della letteratura italiana, francese e tedesca dei secoli XVII e XVIII. Correlazione sulle differenti modalità esecutive di un medesimo brano in base al tipo di strumento adottato (organo oppure clavicembalo). Lezioni individuali e collettive all'organo e/o al clavicembalo con eventuale partecipazione al concerto finale e alle prove del coro e dei vari gruppi strumentali.

*Study of some pieces of Italian, French and German literature from the 17th and 18th centuries. Correlation on the different executive modes of the same piece according to the type of instrument adopted (organ or harpsichord). Individual and collective lessons to the organ and/or harpsichord with possible participation in the final concert and rehearsals of the choir and the various instrumental groups.*

**Eva Kiss e Anastase Démétriadès**

### Coro e orchestra • Choir and orchestra

Preparazione della Cantata "Lobet, Christen, euren Heilan" di D. Buxtehude e del Credo RV591 d'A. Vivaldi, che saranno eseguiti durante il concerto finale degli allievi il 23 agosto nella Chiesa Parrocchiale di Magnano. Il concerto sarà ripetuto il 24 agosto nella Chiesa Parrocchiale di Donato, organizzato dall'Associazione Culturale Rina Valé.

*Preparation of D. Buxtehude's Cantata "Lobet, Christen, euren Heilan" and A. Vivaldi's Credo RV591 which will be presented during the final students' concert on August 23 at the Church Parrocchiale in Magnano. The concert will be repeated on August 24 at the Church Parrocchiale in Donato, organised by the Cultural Association Rina Valé.*

**Luca Taccardi** (Italia / Italy)

e-mail: taccardiluca@libero.it

### Viola da gamba, violoncello barocco, ed archi

#### • Viola da gamba, Baroque cello, and bowed instruments

Orientamento verso la musica di Ortiz, Frescobaldi, Marais, Gabrieli, Vivaldi, Bach, Telemann, Boccherini, repertorio personale. Oltre alle lezioni individuali vi saranno momenti collettivi. Si tratteranno gli aspetti della postura, l'emissione di suono sulla corda di budello, il ruolo al basso continuo nei suoi molteplici aspetti espressivi melodici, l'articolazione e il fraseggio barocco anche con strumento moderno (violoncello). Saranno messi a disposizione della classe alcuni strumenti e alcuni archi per permettere agli allievi principianti di fare pratica. I violoncellisti interessati potranno sperimentare un breve percorso introduttivo alla viola.

Strumentisti ad arco (inclusi violisti da gamba e contrabbassisti), unicamente in programma di musica da camera. Coloro che per la prima volta si avvicineranno alla prassi esecutiva della musica antica troveranno occasione per comprendere concretamente le diversità fra strumenti antichi e moderni a favore di una più ampia proprietà di linguaggio.

*Dealing with the music of Ortiz, Frescobaldi, Marais, Vivaldi, Bach, Telemann, Boccherini, or personal repertoire. Master classes: aspects of position, sound production with gut strings, role in basso continuo, function in the basso continuo in its various expressive and melodious aspects, articulation and Baroque phrasing also with modern instruments. A few Baroque instruments and bows will be available to students to practice with.*

*Bowed string instrument players (including viola da gamba and double-bass players), only in chamber music program: Baroque articulation and phrasing on early instruments and on modern ones. The meaning of improvisation, the use of early music in modern musical didactics. XVIIth- and XVIIIth-century repertoire for solo bowed instruments. Parts' study for the mixed components of the course, German music: Bach, Telemann, Abel, etc. Personal repertoire.*

**Mayah Kadish** (Italia / Italy)

e-mail: mayah.kadish@gmail.com

### Violino barocco • Baroque violin

Si prevede una settimana di esplorazione della musica barocca. È aperto a violinisti che hanno già una pratica storicamente informata, che usano corde di budello e strumenti storici, così come a violinisti che sono curiosi di avere un assaggio di ciò che potrebbe significare. Le lezioni individuali si concentreranno sulle esigenze dello studente e mireranno ad un approccio olistico alla musica barocca. Verranno analizzate le prospettive storiche, tecniche, espressive e fisiche, utilizzandole come strumenti per arrivare a un'esecuzione coinvolto. Gli studenti possono lavorare sul repertorio che desiderano studiare, oppure un repertorio basato sul livello e sulle esigenze dello studente può essere suggerito dall'insegnante prima del corso. È consigliabile arrivare al corso con i facsimili delle prime edizioni della musica che verrà studiata, oltre a eventuali trascrizioni che lo studente desidera portare con sé.

*This will be a week-long exploration of music from the baroque period. It is open to violinists who already have a historically informed practice, use gut strings and historical instruments, as well as violinists who are curious to get a taste of what that might mean. Individual lessons will focus on the student's needs, and aim to approach baroque music holistically. We will investigate historical, technical, expressive and physical perspectives, using them as tools with which to arrive at an engaged performance. The students can work on repertoire they wish to study, or repertoire based on the student's level and needs can be suggested by the teacher prior to the course. It is advisable to arrive at the course with facsimiles of first editions of the music that will be studied in addition to any modern transcriptions the student wishes to bring.*

### Corso(i) principale(i)

• Lezioni quotidiane personalizzate

### Escursione

• Verrà comunicata

### Coro Laboratorio

• Incontri quotidiani (gratuito)

### Musica da camera e orchestra

• Incontri quotidiani (gratuito)

### Concerti del Festival

• Entrata libera con priorità per tutti gli allievi

### Principal course(s)

• Private tutoring daily

### Excursion

• To be announced

### Choir Workshop

• Daily meetings (free)

### Chamber Music and Orchestra

• Daily meetings (free)

### Festival concerts

• Free admission and priority for all students

### Concerti FMAM • Concerts FMAM

Concerti 16 e 17 agosto  
Chiesa Romanica di  
San Secondo,  
Ore 21.00

**RICCARDO PISANI, tenore e  
ENSEMBLE LA SMISURANZA  
Ritratti d'Arpe**

Concerto 25 agosto  
Chiesa Parrocchiale di  
Magnano  
Ore 21.00

**ESTEBAN ELIZONDO, organo**

### Concerti CORSI • Concerts COURSES

Venerdì 23 e Sabato 24 agosto  
Chiesa Parrocchiale di  
Magnano e di Donato  
Ore 20.30

**Saggio degli allievi e del coro  
Students' and Choir's Concert  
Cantata "Lobet, Christen, euren  
Heilan", D. Buxtehude,  
Credo RV591, A. Vivaldi**



Assessorato alla Cultura della Regione Piemonte  
Fondazione Cassa di Risparmio di Biella  
Comune di Magnano - Parrocchia di Magnano  
Fondazione Willy Brauchli

### Corso di Musica Antica a Magnano

Via Roma 43, 13887 Magnano (BI), Italia  
Tel. +39 015 67 92 60 (IT) +39 392 584 57 50 (IT)  
Cell. +41 76 399 61 18 (CH) +39 336 433 015 2 (IT)

E-mail: info@MusicaAnticaMagnano.com  
http://www.MusicaAnticaMagnano.com  
Codice Fiscale: 90014260021

Conto bancario/Bank account:  
BANCA DI ASTI  
IBAN: IT66 U 06085 22300 000013700701  
SWIFT/BIC: CASRIT22